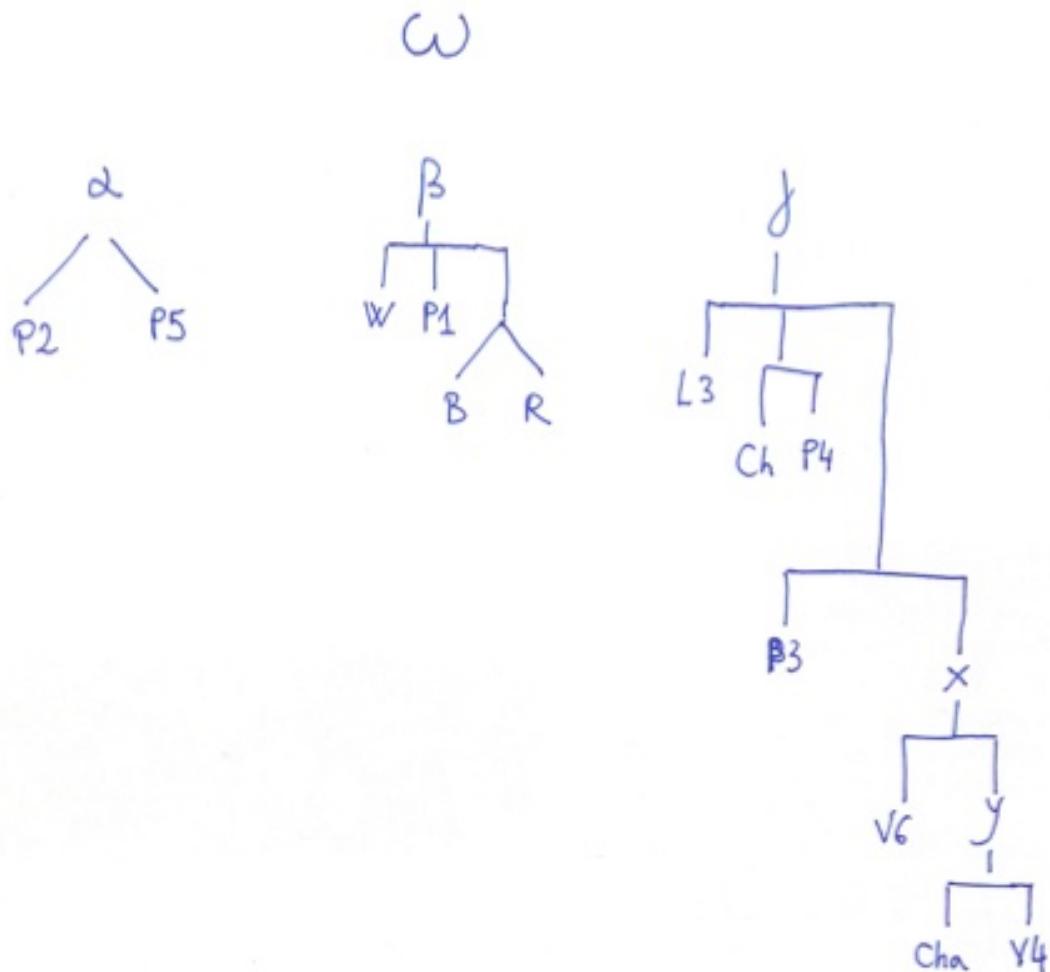


G. Palumbo -P. Rinoldi, Le *stemma codicum* de la *Chanson d'Aspremont*

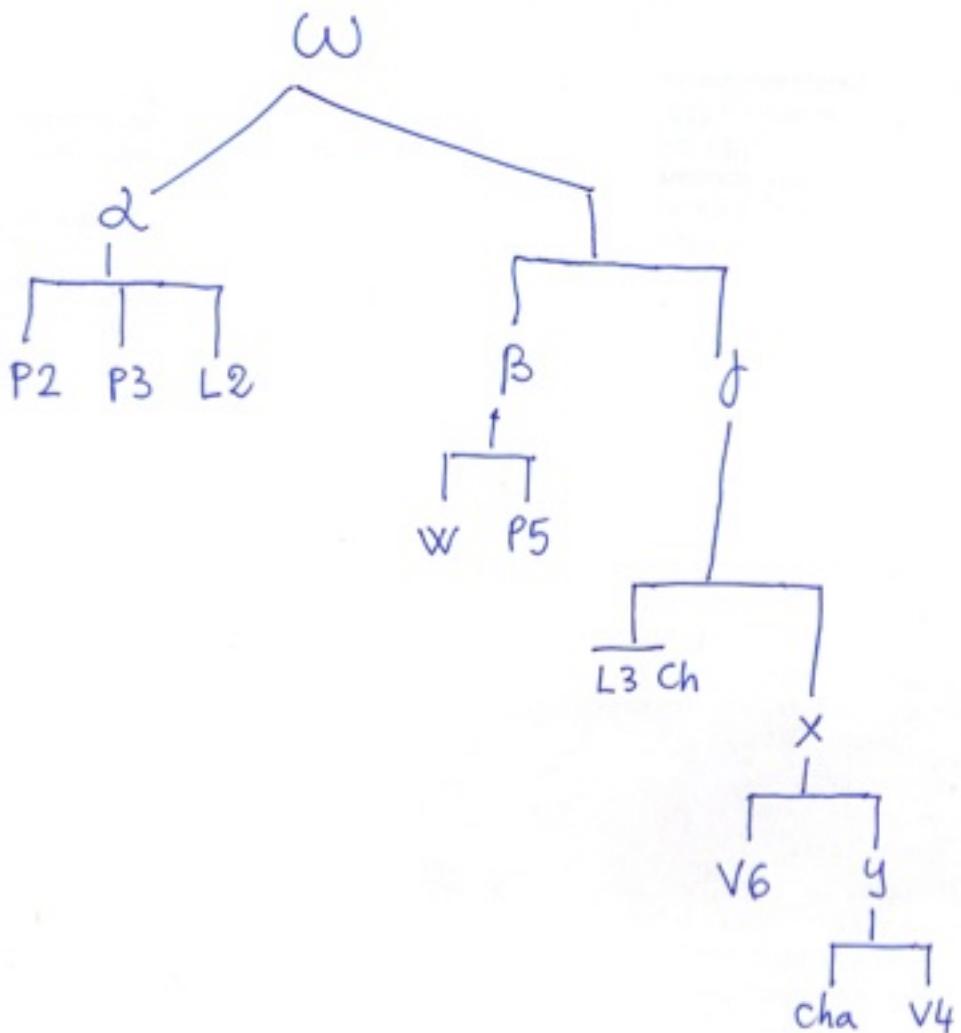
Dans le cadre du "Projet Chanson d'Aspremont", qui vise à une édition critique intégrale du *corpus* français et franco-italien, l'établissement du *stemma codicum* constitue naturellement un problème majeur.

Le classement des mss. selon la méthode lachmanienne reste indispensable même si le but de notre projet est celui d'une édition critique synoptique des « subarchétypes » α , β et γ (v. *infra*). Lors du dernier Colloque de la Société Rencesvals (Oxford, août 2012) nous avons présenté une première exploration de la tradition manuscrite (qui compte plus de 20 mss. et fragments), fondée sur l'analyse de quelques milliers de vers, qui correspondent *grosso modo* au début et à la fin de la chanson.

Dans la « Première partie » de la Chanson, l'on peut aisément dégager trois versions principales : α , β et γ .



À la fin de la chanson, par contre, le *stemma* est à deux branches :



Sans insister sur les déplacements des mss., un simple coup d'œil révèle des groupements flottants au cours du texte. Il reste encore une grande ‘zone grise’ d’environ 6000 v. au milieu de la chanson, qui fera l’objet de notre communication.

BIBLIOGRAPHIE SELECTIONNEE

Éditions

Aspremont, publ. Par Guessard et L. Gautier, Paris, 1855.

Aspremont : chanson de geste du XIIe siècle. Présentation, édition et traduction par Francois Suard d'après le manuscrit 25529 de la BNF, Paris, Champion, 2008.

La chanson d'Aspremont, chanson de geste du XIIe siècle, texte du manuscrit de Wollaton Hall, éd. par Louis Brandin, 2 vol., Paris, 1921-22, 2e éd. revue 1923-24 (CFMA, 19, 25).

Études

Mandach André de, *Naissance et développement de la chanson de geste en Europe. III. Chanson d'Aspremont. Manuscrit Venise VI et textes anglo-normands inédits, British Museum Additional 35289 et Cheltenham 26119. A. Les cours d'Agoland et de Charlemagne*, Genève, Droz, 1975 («Publications romanes et françaises», 134) ; B.-C., *La guerre contre Agoland*, Genève, Droz, 1980 («Publications romanes et françaises», 156).

Meyer Paul, *Fragment d'Aspremont conservé aux archives du Puy-de-Dôme, suivi d'observations sur quelques manuscrits du même poème*, in «R», t. XIX (1890), pp. 201-36

Monfrin Jacques, *Fragments de la chanson d'Aspremont conservés en Italie*, in «R», t. LXXIX (1958), pp. 237-252, 376-409.

Roepke Fritz, *Studien zur Chanson d'Aspremont : (Beschreibung der Handschriften, Bibliographie, Concordanztabelle, Textproben)*, Greifswald, F. W. Kunike, 1909

Van Waard Roelof, *Études sur l'origine et la formation de la Chanson d'Aspremont*, Groningen, Batavia, Wolter, 1937.